

Dect 111

Instrucciones de manejo

Manual de instruções

Οδηγίες χρήσεως



Cargue el(los) microteléfono(s) durante 24 horas antes de usarlo(s).

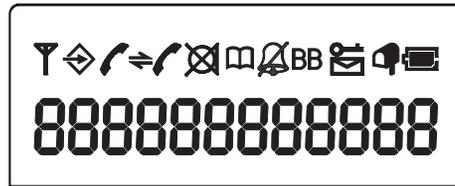
Carregar a(s) unidade(s) móvel(eis) durante 24 horas antes da utilização.

Φορτίστε την/τις φορητή/-ές συσκευή/-ές για 24 ώρες πριν την χρήση.

PHILIPS

Display da unidade móvel

Algumas indicações surgem no topo do display, conforme o estado do telefone.



 Ao colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez, pode ser que o acumulador tenha que ser carregado durante alguns minutos, até que os símbolos possam ser apresentados no display.

O significado dos símbolos é o seguinte:

 A unidade móvel encontra-se em alcance da estação de base. O símbolo pisca quando a unidade móvel está quase fora do alcance da base. Aproxime-se da estação de base.

 O telefone está no modo de programação.

 Linha ocupada. O telefone está a ser utilizado.

 A transferência de uma chamada está activada.

 O microfone está no modo Sigilo.

 A campainha está desligada.

 A agenda está aberta.

BB Programação da função Baby call.

 O teclado está bloqueado.

 Existem chamadas não atendidas na lista de chamadas*.

 Tem mensagens na sua caixa de correio de voz.

 Estado das baterias : carregado, fraco.

* *sujeito à assinatura do serviço de Identificação de Chamadas.*

Nota :A duração da chamada surge no display no final da chamada.

Display da unidade móvel	1	<i>Para ajustar o toque de aviso</i>	12
Instalar o DECT 111	3	<i>Ajustar o volume de som de chamada</i>	12
Unidade móvel & base do DECT 111	5	<i>Elevar/reduzir o volume de som do auscultador</i>	12
Teclas do DECT 111	6	<i>Programar a duração do sinal flash (tecla "R")</i>	13
Comando do DECT 111	7	<i>Para seleccionar o modo de marcação</i>	13
<i>Atender uma chamada</i>	7	<i>Para restaurar as predefinições</i>	13
<i>Terminar uma chamada</i>	7	<i>Alterar o código PIN</i>	14
<i>Realizar uma chamada</i>	7	<i>Para activar/desactivar os sons do teclado</i>	14
<i>Para efectuar uma chamada interna (DECT 111 Duo)</i>	7	<i>Para activar/desactivar o bloqueio do teclado</i>	14
<i>Pré-seleccionar</i>	7	Eliminação de erros	15
<i>Para memorizar um número na agenda</i>	8	Meio ambiente e segurança	16
<i>Telefonar com a agenda</i>	8		
<i>Para eliminar todos os números de uma só vez</i>	8		
<i>Para transferir uma chamada para uma outra unidade (SOMENTE DECT 111 Duo)</i>	9		
<i>Para digitar novamente os últimos 10 números digitados</i>	9		
<i>Para marcar a partir da lista de chamadas</i>	9		
<i>Para eliminar toda a lista de chamadas de uma só vez</i>	10		
<i>Para silenciar a unidade móvel</i>	10		
<i>Para programar, utilizar a tecla numérica 1 (caixa de correio de voz de rede)</i>	10		
<i>Para programar & activar/ desactivar a função Baby call (Chamada directa)</i>	11		
Programar o DECT 111	12		

Philips declara que este DECT 111 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

A Philips marcou as baterias/acumuladores e as embalagens dos aparelhos com símbolos padronizados, para promover uma reciclagem e uma eliminação apropriada.



Baterias/acumuladores não devem ser colocados no lixo doméstico.



O ponto verde significa, que foi paga uma contribuição financeira às entidades nacionais para recuperação e reciclagem.

O símbolo certifica que foram mantidas as determinações conforme a directiva 1999/5/EWG para a protecção do utilizador contra perturbações electromagnéticas e ondas de rádio.

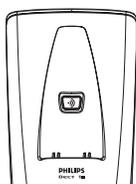
Instalar o DECT 111

POR FAVOR CARREGAR O DECT 111 DURANTE 24 ANTES DE UTILIZÁ-LO. UTILIZE APENAS BATERIAS/ ACUMULADORES RECARREGÁVEIS.

Desembalar o DECT 111 :

A embalagem do DECT 111 contém:

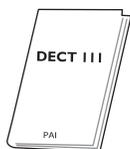
Uma estação de base DECT 111



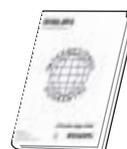
, uma unidade móvel DECT 111



uma instrução de ser



, um caderno de garantia



2 buchas/ 2 parafusos, 2 baterias recarregáveis, 1 fio de ligação de telefon, 1 ficha.

Caso o conteúdo da embalagem não estiver completo, dirija-se por favor imediatamente ao seu revendedor.

Nas embalagens DECT 111 Duo irá ainda encontrar uma unidade móvel adicional, um carregador e 2 baterias recarregáveis adicionais.

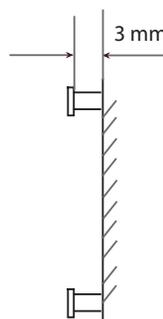
Instalação na parede

O DECT 111 pode ser instalado na parede.

Colocar as buchas na vertical a uma distância de 90 mm. Inserir os parafusos.

Deixar algum espaço (3 mm) entre a cabeça do parafuso e a parede.

Pode agora pendurar a estação de base nos parafusos e ligar a ficha e o fio de ligação de telefone.



Instalar o DECT 111

1 Introduzir a ficha e o fio de ligação de telefone na estação de base.

Se possuir uma instalação de Internet DSL de banda larga, por favor certifique-se que possui um filtro DSL ligado directamente a cada tomada de linha usada em casa e verifique se o modem e o telefone estão ligados à ranhura correcta do filtro (uma ranhura específica para cada)

2 Introduzir a ficha e o fio de ligação de telefone na tomada de telefone da parede.

Utilizar sempre os fios fornecidos na caixa.

3 Abrir o compartimento do acumulador deslizando a tampa.

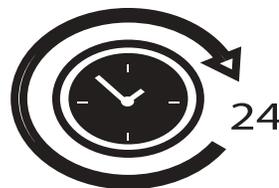
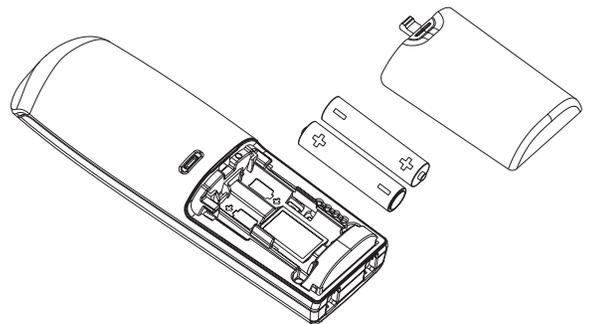
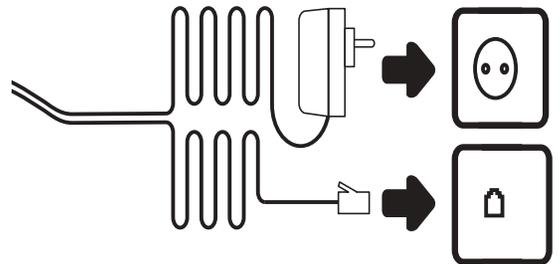
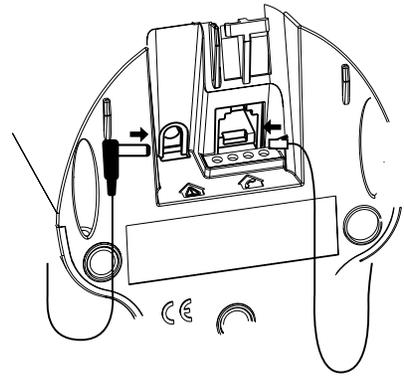
4 Colocar as duas baterias como indicado. Respeitar a polaridade.

5 Fechar o compartimento do acumulador deslizando a tampa novamente.

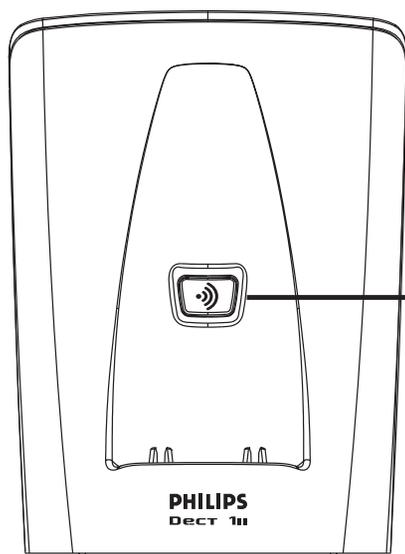
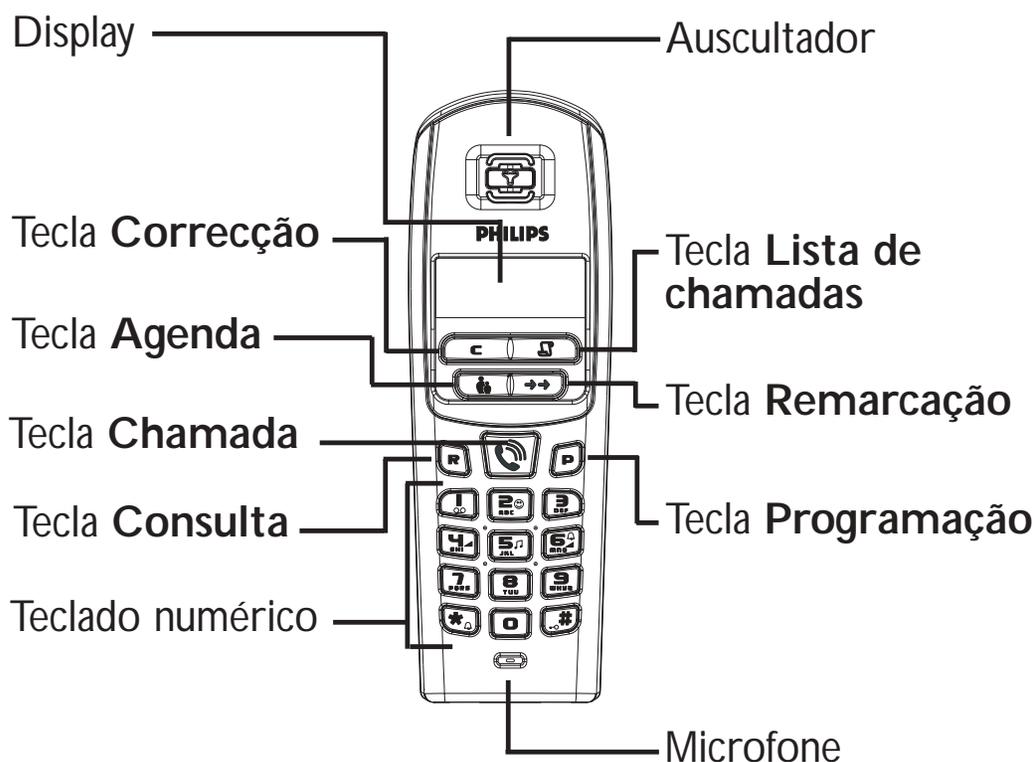


Apenas utilizar acumuladores NiMH ao substituir os acumuladores. A capacidade ideal do acumulador é alcançada após 3 completos processos de carga/descarga. Um acumulador completamente carregado oferece prontidão de funcionamento: aprox. 100 horas. Períodos de telefonema: aprox. 10 horas.

6 Colocar a unidade móvel na base carregá-la durante 24 horas antes de utilizá-la.



Unidade móvel & base do DECT 111



Tecla **Paging**

A tecla **Paging** possibilita a localização de uma unidade móvel desaparecida. Premir a tecla até que a unidade móvel comece a tocar. Quando recuperada, premir a tecla Chamada na unidade móvel.

Teclas do DECT 111

Teclas da unidade móvel

 Abrir a **Lista de chamadas**. Premir várias vezes para consultar a lista.

 Abrir a lista de remarcação. Premir várias vezes para consultar a lista.

 A tecla **Correcção**

- Para anular um dígito.
- Para retornar ao modo de repouso.
- Premir prolongadamente para eliminar o número mostrado (lista de chamadas, agenda, lista de remarcação).
- Para silenciar o microfone durante uma chamada.

 **Agenda**. Premir várias vezes para consultar a lista.

 Tecla **Chamada**. Premir para atender, efectuar ou terminar uma chamada.

 Premir prolongadamente para a marcação do número da caixa de correio de voz.

 Activar/desactivar a função Baby call.

 Ajustar o volume do auscultador.

 Ajustar o toque de aviso.

 Ajustar o volume do toque de aviso.

 Tecla **Programação**. Para iniciar e terminar uma definição.

 Programação do sinal Flash

- Premir prolongadamente para efectuar uma chamada interna (DECT 111 Duo).

 Premir #

- Premir prolongadamente para activar/desactivar o bloqueio do teclado.

 Premir *

- Premir prolongadamente para activar/desactivar o toque de aviso.

Comando do DECT 111

Atender uma chamada



Premir a tecla **Chamada**, para atender uma chamada.

Terminar uma chamada



Premir a tecla **Chamada**.

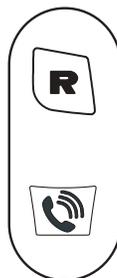
Chamar um número de telefone



Premir a tecla **Chamada**.

Digitar o número de telefone.

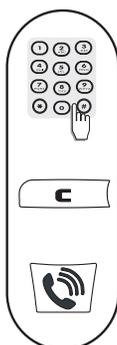
Para efectuar uma chamada interna (DECT 111 Duo)



Premir prolongadamente na tecla "**R**".
A outra unidade móvel toca.

Atender a chamada na unidade móvel para a qual se ligou.

Pré-seleccionar



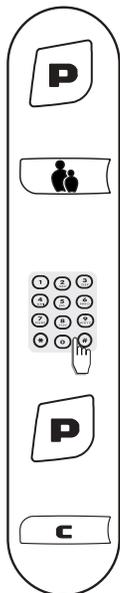
Digitar primeiramente o número de telefone.

Premir, no caso de um erro de digitação a tecla **Correcção**, para anular um símbolo errado.

Premir a tecla **Chamada**.

Nota: Com o seu DECT 111 pode marcar até um máximo de 18 dígitos

Para memorizar um número na agenda



Pode memorizar 10 números de telefone na sua agenda.
Premir a tecla **Programação**.

Premir a tecla **Agenda**.

O número de memória 0 é indicado. Digitar o número ou premir outra vez para escolher outra memória.

Digitar o número

Premir a tecla **Programação** para memorizar o número

Premir, no caso de erros, a tecla **Correcção**, para anular dígitos errados.

Telefonar com a agenda



Premir a tecla **Agenda**.

O primeiro número é indicado.

Premir a tecla as vezes necessárias para obter o número.

Ou

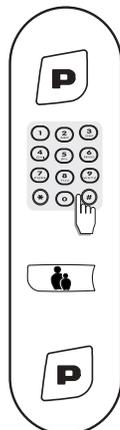
Digitar o número de memória para obter o número desejado.

Premir a tecla **Chamada** para marcar o número de telefone.

Ou

Premir a tecla **Correcção** para sair sem digitar o número.

Para eliminar todos os números de uma só vez



Premir a tecla **Programação**.

Premir **0**.

Premir a tecla **Agenda**.

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Para transferir uma chamada para uma outra unidade (SOMENTE DECT 111 Duo)

É possível transferir uma chamada externa para uma outra unidade móvel.

Durante um telefonema:



Premir a tecla numérica **R**.

A outra unidade móvel irá tocar.

A chamada é colocada em espera

As partes internas podem ambas ligar-se entre si.

Premir a tecla **Chamada** para transferir a chamada.

Ou

Premir "R" novamente caso a outra unidade móvel não seja atendida.

Para digitar novamente os últimos 10 números digitados



Premir a tecla **Remarcação**.

O display mostra a marcação mais recente.

Premir outra vez esta tecla para ver o número seguinte.

Premir a tecla **Chamada** para fazer uma chamada telefónica

Ou

Premir a tecla **Correcção** para sair da lista.

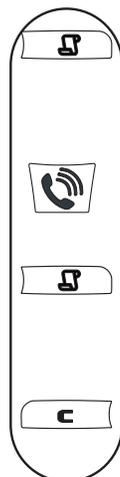
Se premir prolongadamente a tecla "C" o número é eliminado.

Para marcar a partir da lista de chamadas

Para utilizar a função de lista de chamadas, é necessário primeiramente ser assinante do serviço de Identificação de linha (CLI).

O seu DECT 111 armazena os números de 20 chamadas não atendidas.

O símbolo  no display informa-o sobre as chamadas não atendidas.



Premir a tecla **Lista Chamadas**.

O display mostra a marcação mais recente.

Premir a tecla **Chamada** para marcar o número de telefone.

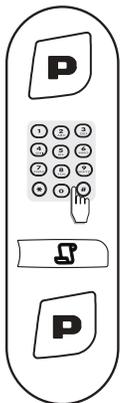
Utilizar a tecla para percorrer a lista de chamadas não atendidas.

Premir a tecla **Correcção** para sair da lista de chamadas.

Ao premir prolongadamente, o número indicado é apagado e o número seguinte surge no display.

Nota: O registo mais antigo é eliminado quando a memória está cheia.

Para eliminar toda a lista de chamadas de uma só vez



Premir a tecla **Programação**.

Premir **0**.

Premir a tecla **Lista Chamadas**.

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Para silenciar a unidade móvel



Durante uma chamada :

Premir a tecla **Correcção**.

O display mostra o símbolo de sigilo

A chamada é colocada em espera e a outra parte deixa de o ouvir.

Premir novamente a tecla **Correcção** para desactivar a função de sigilo.

A chamada é restabelecida com a pessoa que a efectuou.

Para programar, utilizar a tecla numérica 1
(caixa de correio de voz de rede)

Alguns fornecedores de rede oferecem um serviço de caixa de correio de voz como atendedor de chamadas. Para aceder directamente a esta caixa de correio de voz, programar a tecla numérica 1 como tecla de acesso rápido à caixa de correio de voz.



Premir a tecla **Programação**.

Premir **8**.

Marcar o seu código PIN de 4 dígitos (o código predefinido é 0000).

Premir a tecla **Programação**.

Digitar o número de telefone (da sua caixa de correio de rede).

Premir a tecla **Programação** para memorizar o número.

A partir de agora, premir a tecla numérica **1** para ouvir as mensagens na sua caixa de correio de rede.

Para activar/ desactivar a função Baby call

Com a função Baby call pode memorizar um número que pode ser marcado ao premir QUALQUER tecla (excepto a tecla **Programação**).



Premir a tecla **Programação**.

Premir **2**.

Marcar o seu código PIN de 4 dígitos.

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Quando activado, o número Baby call é indicado.

Para programar a função Baby call



Premir a tecla **Programação**.

Premir **3**.

Marcar o seu código PIN de 4 dígitos.

Premir a tecla **Programação**.

É mostrado um número memorizado.

*Anular esse número com a tecla **Correcção**.*

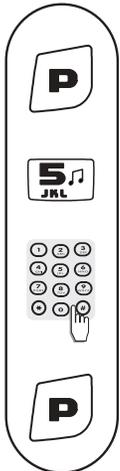
Digitar o número que pretende que seja o número directo Baby call.

Premir a tecla **Programação** para memorizar o número.

Programar o DECT 111

Para ajustar o toque de aviso

Estão à disposição 6 melodias de chamada.



Premir a tecla **Programação**.

Premir **5**.

A definição actual é mostrada (1/6 por exemplo).

Digitar a sua selecção de melodia 1, 2, ... ou 6.

Escutará a melodia seleccionada.

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Ajustar o volume de som de chamada

Estão à disposição 3 volumes de som de chamada.



Premir a tecla **Programação**.

Premir **6**.

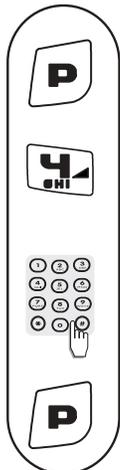
A definição actual é mostrada (1/3 por exemplo).

Digitar o volume de som de chamada desejado: 1 (baixo), 2 (médio) ou 3 (alto).

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Elevar/reduzir o volume de som do auscultador

Estão à disposição 3 volumes de som do auscultador.



Premir a tecla **Programação**.

Premir **4**.

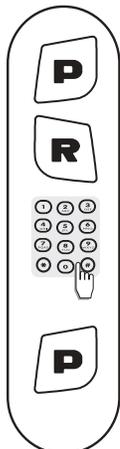
A definição actual é mostrada (1/3 por exemplo).

Digitar o volume de som de chamada desejado: 1 (baixo), 2 (médio) ou 3 (alto).

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Programar a duração do sinal flash (tecla "R")

Para o acesso a serviços especiais (chamada em espera, transferência etc.) com R+1, R+2 e R+3 é possível que seja necessária a programação do sinal flash (curto/longo) dependendo da conexão de telefone (ISDN, ligação pública, equipamento telefónico).



Premir a tecla **Programação**.

Premir a tecla numérica **R**.

Seleccionar 1,2, ..., o 7.

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Estão disponíveis vários períodos de duração do sinal flash:

1 = 80 ms ; 2 = 100 ms ; 3 = 120 ms ; 4 = 180 ms

5 = 250 ms ; 6 = 300 ms ; 7 = 600 ms

Consultar o seu manual de utilizador do sistema PABX para ajustar a duração do sinal flash.

Para seleccionar o modo de marcação

Premir a tecla **Programação**.

Premir *.

Premir **1** (modo de numeração decimal) ou **2** (modo de numeração por frequência vocal).

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

La marcación por pulsos (también llamada "apertura/cierre del bucle") se utiliza en los países con disponibilidad de marcación por tonos DTMF o que utilicen PABX antiguos.

Para restaurar as predefinições

Esta função permite que o telefone retorne às predefinições.

Premir a tecla **Programação**.

Premir **9**.

Marcar o seu código PIN de 4 dígitos.

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Per cambiare il codice PIN

O PIN é uma palavra-chave de 4 dígitos. Protege a unidade móvel e a base do uso incorrecto. O PIN predefinido é 0000.



Premir a tecla **Programação**.

Premir **1**.

Marcar o código PIN de 4 dígitos predefinido.

Premir a tecla **Programação**.

Marcar o novo PIN de 4 dígitos.

Premir a tecla **Programação**.

Marcar novamente o novo PIN de 4 dígitos.

Premir a tecla **Programação** para memorizar o código PIN.

Para activar/desactivar os sons do teclado



Premir a tecla **Programação**.

Premir **7** para activar/desactivar os sons das teclas.

Confirmar a digitação com a tecla **Programação**.

Para activar/desactivar o bloqueio do teclado

Premir prolongadamente a tecla # para activar o bloqueio do teclado.

O display indica o bloqueio  .

Premir prolongadamente a tecla # para desbloquear o teclado.

Nota: Quando o teclado está bloqueado não pode efectuar chamadas, mas pode atender as chamadas.

Eliminação de erros

Please contact : www.philips.com/support

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
- Nenhum som de marcação após accionar a tecla  .	- A base não está correctamente ligada à alimentação de rede ou à rede telefónica. - O alcance da base foi ultrapassado. - O acumulador está fraco (aparece o símbolo do acumulador).	- Controlar as conexões (pág. 4). Efectuar um reset, puxando o cabo de rede da tomada durante alguns segundos e ligar novamente. - Aproxime-se da base. - Carregar o acumulador, no mínimo durante 24 horas (página 4).
- O símbolo  pisca.	- A unidade móvel está fora de alcance.	- Aproxime-se da base.
- Quando a unidade móvel é colocada no compartimento de carga, escuta-se um bip.	- A unidade móvel não foi correctamente colocada no compartimento de carga. - Os contactos de carregamento estão sujos.	- Retirar a unidade móvel da base e recolocá-la. - Limpar os contactos com pano limpo e seco.
- O símbolo de acumulador permanece fraco, apesar da unidade móvel ter sido carregada durante 24 horas.	- O acumulador da unidade móvel está defeituoso.	- Adquirir novos acumuladores recarregáveis no seu revendedor PHILIPS.
- O display não indica quaisquer símbolos.	- O acumulador está vazio.	- Controlar as conexões (p. 4). - Carregar o acumulador (p.4).
- Má qualidade audio (estalidos, muito silencioso, eco, etc.).	- Interferências provenientes de aparelhos eléctricos próximos. - A base se encontra num recinto com paredes grossas. - A unidade móvel está demasiadamente longe da base.	- Se possível, colocar a base em outro lugar. - Instalar a base num outro recinto. - Aproxime-se da base. - Reduzir o volume de som do auscultador (p. 12).
- A transmissão do número de telefone não funciona.	- O serviço não foi activado ou é o provedor de rede errado ou a programação errada.	- Controlar o seu contrato com o provedor de rede ou alterar as programações para a transmissão de números de telefone (veja página 13). - Para o funcionamento com uma conexão ISDN ou um equipamento telefónico, a Philips não pode assumir qualquer garantia.
- O telefone toca durante um telefonema.	- Está sendo feita a conexão de um outro telefonema.	- Premir a tecla de linha, para atender a chamada se desejar.
- Não há identificação de quem efectua a chamada/ qualidade de som fraca/ qualidade fraca de conexão com linha de Internet DSL de banda larga.	- Falta de filtro(s) DSL/distribuidor ou quantidade insuficiente de filtros. - Modem e/ou telefone ligado na ranhura incorrecta do filtro DSL. - Filtro(s) DSL com defeito.	- Certifique-se que possui um filtro DSL ligado directamente a cada tomada de linha usada em casa. - Verifique se o modem e o telefone estão ligados à ranhura correcta do filtro (uma ranhura especifica para cada) - O(s) filtro(s) pode (podem) ter defeito. Substituir o filtro/os filtros e fazer outro teste.

Meio ambiente e segurança

Recomendação de segurança

O produto DECT 111 não pode ser utilizado para uma chamada de emergência no caso de uma falha de corrente. Utilize, no caso de emergência, um outro aparelho, p. ex um telefone móvel.

Alimentação de rede

Este produto necessita uma alimentação de corrente de 220-240 Volt com corrente alternada monofásica, a não ser instalações IT conforme a norma EN 60-950.

ATENÇÃO

A rede eléctrica é classificada conforme EN 60-950 como perigosa. O aparelho só pode ser separado da alimentação de corrente, puxando a ficha de rede. Utilize portanto sempre uma tomada de parede nas proximidades do aparelho e de fácil acesso.

Conexão telefónica

A tensão na rede telefónica é classificada como TNV-3 (Telecommunications Network Voltages) de acordo com a definição na norma EN 60-950.

Recomendações de segurança

Mantenha a unidade móvel afastada de líquidos. Não desmonte a unidade móvel, nem a estação base; poderia entrar em contacto com perigosas tensões. Os contactos de carregamento e o acumulador não devem entrar em contacto com objectos conductíveis.

Protecção do meio ambiente

Observe por favor, ao eliminar o material de embalagem, os acumuladores gastos e um telefone velho, as directivas locais vigentes e as possibilidades de reciclagem.

Declaração de conformidade

We, Philips, declare that the product DECT 111 is in compliance with ANNEX III of the R&TTE-Directive 1999/5/EC and then with the following essential requirements :

Article 3.1 a : (protection of the health & the safety of the user)

EN 60950-1 (2001)

Article 3.1 b : (protection requirements with respect to electromagnetic compatibility)

ETSI EN 301 489-6 V1.2.1 (08/2002) & ETSI EN 301 489-1 V1.4.1 (08/2002)

Article 3.2 : (effective use of the radio spectrum)

EN 301 406 (2003)

The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 1999/5/EC is ensured.

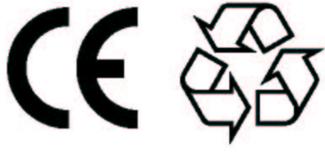
Date : 08/07/2004



Quality Manager, Home Communication

Este produto só pode ser conectado à rede telefónica analógica España, Portugal & Grecia.

© 2004
Philips Consumer Electronics
Home communication
All rights reserved
Printed in PRC
www.philips.com



UGn°5

E

P

GR